

gospoda

Es ist gefährlich mit grossen herren kirschen
essen. je navárnu s'gospódo zhéjshníe jéifti.
^kpeiculofa est potentium offenfa.

HIPOLIT: Dict. II, 103

gospoda

Potentes,
potentum amicitiae sunt periculofae. es ist
böös mit grossen herrn kirschen essen. je na-
várnu is velíko gospódo zhéjshne jéjsti. prov.

gospodar

Moderator, Regierer, ordner, meister, Verwalter,
regent. Governáviz, vífhar, favkafáviz, mójster,
flégar. Gospodàr, modrováviz, oblastováviz.

gospodar

Leno, hurenwirth. rofyàn, Gospodàr tih kurb.

gospodar

Ganeo, hurenwirth, hurer, hurenführer. kurb-
ski gospodar, kurbèr, kurbérski rufiàn.

gospodar.

Administrateur, Verwalter, schaffner. Gouvernör, Schaffar, flegar, naměstnik, Gospodár.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 14

gospodar

Dominus, der herr, Meister, hausvatter.

Gospúd, mojstèr, Gospodár, hi fhni ozha.

gospodar

Dispensator, hofmeister, schaffer, einkauffer.
dvornik, dvorni Gospodár, fhaffar, pokupáviz,
notèr kupáviz. vun delíunik.

gospodar

Dominator, herr, Regent. Gospūd, gospodu-
vavix, governāvix, gospodār.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 793

gospodar

Spoliatus,

navis spoliata magistro. ein schiff das seinen
meister verlohren hat. éna bárka ali ládja pres
svójga mójstra, ali Gospodárja.

HIPOLIT: Dict. I , 619

gospodar

Herus, Meister, oder hausherr. mójster ali
híshni gospúd, gospodàr.

gospodar

Profugus,

fervus a Domino profugus. ein knecht, der von
seinem herrn geflogen ist. en hlápez, katéri
je od svójga Gospúda, ali Gospodárja sbéjřhal,
vtékel.

HIPOLIT: Dict. I, 513

gospodar

Herifuga, der von seinem herrn fleucht. katéri
od svójga Gospúda, ali Gospodárja befhý, po-
béjgne.

HIPOLIT: Dict. I, 269

gospodar

Oeconomus, haushalter. híshnik, hishováviz,
Gospodàr. Oeconoma, haushalterin. Gospodína.

gospodar

Procurator, schaffner, Verwalter. en shaffar,
híshnik, gospodàr, Governáviz, flégar. túdi
befséjdnik, preskarbnýk.

gospodar

Navicularius, cũ nhiffherr. Gospodär, ali
poglaviar te bärte, ali lädje.

HIPOLIT: Dict. I, 384

gospodar

Naucerus, schiffherr. Gospodar te bårke,
ali ladjé brodnjæ, brodær, ali vifhar
te bårke, statéri Governà em vifha to
bårko na múnju, pilot.

HIPOLIT: Dict. I, 384

gospodar

Secorarius, Viehherr, Viehhirt. Gospodar,
ali gospud zhes shivino: Festyr, zhej-
duik.

HIPOLIT: Dict. I, 438

gospodar

Paterfamilias, hausvatter. hîshni ózha, ali
Gospodàr v'èni hîshi.

gospodar

Subſto,
metuo ut ſubſtet hospes. ich fürchte der
wirth wird nicht beſtehn mögen, oder wird
vnterligen. jes se ſlu boým de gospodàr
nebóde mógel obſtáti, ámpak de bóde spódaj
lěſhal, ali oblěſhal.

HIPOLIT: Dict. I, 636

gospodar

Gastmeister. starafhîna, hîshni gospodár, ali
kluzhár. Architriclinus, Convivý praefectus.

HIPOLIT: Dict. II, 68

gospodar

Verwalter. en naprejpoštávenik, víšar, naméjstnik, flegar, oblaštnyk, governáviz, gospodár. profes, adminíster, administrador, ni-oderator, gubernator, dioecetes, Dispensator.

gospodar

Speismeister. ŝhpíshnikar, starafhína, shpíshar,
kluzhár, gospodár ali flegar. promus, Conduŝ,
oeconomus, procurator peni.

HIPOLIT: Dict. II, 180

gospodar

Oberherr. vívuda, firſht, goſpúd, goſpodár, goſpodo-
váviz, governáviz. princeps, Dominus.

gospodar

Hurenführer, hurenwirth. rufian, kurb, ali
kurbérski gospodár. leno, aquariolus.

gospodar

Schiffherr. oblaštnyk, Capitán, ali gofpúd
zhes barko: tudi víshar, pilót vigfhi brod-
nyk, ali gospodár te ladje. Navarchus, Magi-
ster et gubernator Navis, Nauclerus.

gospodar

Hausverwalter. hífhnik, hífhni gospodár.
oeconomus.

gospodar

Hauslich, der wol hauset. řhpároven, smářsen,
flířsik, příden, núzen, dóber gospodár, ka-
téři se dóbru obňářha, inu skarby sa svoj
kóřsez krúha. frugi homo, diligens, attentus
ad rem familiarem, parcus et Continens.

HIPOLIT; Dict. II, 87

gospodar

Haushalter. gospodar, hifhnik, vauzet.
oeconomus, dispenserator.

HIPOLIT: Dict. II, 87

gospodar

Herrscher. gospodováviz, governáviz, kraliováviz,
gospodár. Dominator, Gubernator, imperator, Rex.

HIPOLIT; Dict. II,

90

gospodar

Frauenwirth. kurb gospodár, rufián. leno.

HIPOLIT; Dicf. II, 63

gospodar

Hurenwirth. Kurb gospodar. Ganeo.

HIPOLIT: Dict. II, 97

gospodar

Meister, hausherr, künstler. mójster, gospodár,
kúnstler, ántverhar. magister, herus, opifex,
artifex, mechanicus.

gospodar

Abmann. flegar, gospodár. praefectus,
oeconomus.

HIPOLIT: Dict. II, 226

gospodar

Hofmeister, Verwalter Zu hof. dvórski oblaſtnýk,
Gospodár per énimu gospóskimu dvóru.
praefectus aular, oeconomus, dispensator.

gospodar

Beherrscher. Gospodováviz, oblaftováviz, Governáviz, Gospúd, Gospodár. S. Imperator, rector, Dominus, Gubernator, Dominator.

gospodar

Herus, seu Pater Familias habet famulos, fervos
der herr, oder hausvatter hat diener, knechte
Gospud, Gospodár ali hiřni ozha imá flusháb-
nike, hlapze

gospodar

Schafner, Verwalter. ĭhafar, flegar, hiĭh-
nik, oskerblenýk, Gospodár. procurator, Dif-
penfator, oeconomus.

gospodar

Intendant, chef, Verwalter. shafar,
flégar, governávir, Gospodár.

HIPOLIT: Dict. I, 690

gospodar

Patron, schiffherr. Gospodar, gossnid,
capitán, poglavár to bards: tudi
vigfhi brodnýk. Navarchus, Nau-
clus, praefectus navis.

HIPOLIT: Dict. II, 129

gospodar

Regnator, regierer. katéri krajlúje inu
Gospodúje: krajliováviz, gospoduváviz, Gover-
náviz. oblastováviz, oblastnýk, Gospodàr.

HIPOLIT: Dict. I , 556

gospodar

Receptator, der die dieben aufnimt. katéri
góri jémle te tatỳ: tátovski óshter, Gospodàr,
ali góri jemláviz.

gospodar

Thaliarchus, magister Convivij. ein hauswirth
bey einer Mahlzeit. en Gospodar per éni lé-
bingi, ali Gostariy: túdi en staroshina
per éni vkhreti.

HIPOLIT: Dict. I, 667

gospodaren

Oeconomicus, haushalterisch. kar k'hishovájnu
slíshi ali núza. gospodáren, Gospodárski, hisho-
váven.

gospodarica

Materfamilias, hausmutter. Gospodína, hínhna
máti, gospodaríza.

HIPOLIT: Dict. I , 360

gospodarica

Dominatrix, hercherix, Regentinn.
gospodováushina, gubernárvshira,
gospodína, gospodaríxa.

gospodarica

Gubernatrix, Regentinn, Verwalterin. Gespedovávka gubernávshiza, oblastnýza Gospodariza.

gospodarica

Hausfrau. gospodina. hišna gospa, gospodariza.

Uxor, marita, hera.

HIPOLIT: Dict. II, 87

gospodarica

Regnatrix, regiererinn. kraliováushiza,
Governávshiza, oblastnýza. Domus regnatrix.
hauswirthinn. gospodaríza, gospodína.

HIPOLIT: Dict. I, 556